

**Nom de la llicenciatura(es):**

Comunicació Audiovisual

**Curs:**

2000-2001

**Denominació oficial de l'assignatura:**

LLENGUATGES ESPECÍFICS EN ELS MITJANS AUDIOVISUAL EN CATALA

**Codi:**

20794

**Semestre:**

4rt curs  
2on semestre

**Nombre de crèdits (teoria pràctica):**

5 (1 teòric i 4 pràctics)

**Professor(s) responsable(s):**

Margarida Bassols

**Objectius:**

L'anàlisi lingüística dels recursos de la llengua oral espontània, i la seva aplicació en la creació de textos -sobretot dialògics- per a programes d'entreteniment i de ficció.

## **Temari:**

Tema 1. Pragmàtica de la llengua dels mitjans audiovisual i model de llengua. Tipologia dels programes de ficció i entreteniment. Gèneres habituals.

Tema 2. La llengua oral espontània: característiques fonètiques, morfològiques i sintàctiques. La variant cursiva i l'estàndard oral. La modalització dels enunciats. L'ordenació i la segmentació de la frase.

Tema 3. La llengua oral espontània II: elements i retòrics. Selecció lèxica en funció del registre (tècnic/formal/informal) i en funció de la varietat (geogràfica, i cronològica: infantil, juvenil, d'adults i de gent gran). Argots, tabús i eufemismes.

Tema 4. Estratègies discursives i accions comunicatives. Els actes de parla directes i indirectes. Les estratègies discursives en els diàleg: Marcadors discursius i marcadors interactius.

Tema 5. Introducció a les bases textual narrativa. Elements i procés narratiu. Temps narratiu i punt de vista. Estructures gramaticals. El monòleg narratiu. Narració i guió.

Tema 7. La base textual descriptiva. Aspectualització, reformulació analògica i subtematització. Connectors descriptius. Hiperònims i hipònims. El retrat. La descripció d'accions.

Tema 8. El esquetxos i l'humor. Temes i recursos. Tres retòrics dels guions humorístics.

## **Pràctiques:**

Les pràctiques es basaran en l'aplicació dels conceptes estudiats a l'anàlisi de llengua de programes diversos. Des de magazins i concursos, fins a programes d'humor, musicals, sèries de televisió (traducció i creació), pel·lícules i dibuixos animats.

## **Bibliografia bàsica:**

- BADIA MARGARIT, A.M. (1994): *Gramàtica de la llengua catalana*. Enciclopèdia Catalana. Barcelona.
- BASSOLS, M; TORRENT, A.M. (1997): *La llengua de TV3*. Empúries. Barcelona
- COMPARATO, D (1989): *El guió. art i tècnica d'escriure per al cinema i la televisió*. Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. Bellaterra.
- *Diccionari castellà-català* (1989). Enciclopèdia Catalana. Barcelona
- ESPAÑOL, P. (1994): *Fer riure per televisió*. Manual del guionista d'humor. Columna Barcelona.
- Institut d'Estudis Catalans (1990): *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana I: Fonètica*
- Institut d'Estudis Catalans (1993): *Proposta per a un estàndard oral de llengua catalana II . Morfologia*. Barcelona
- TANNEN, D (1989): *Talking voices, repetition, dialogue and imagery in conversational discourse*. Cambridge University Press. Cambridge
- TELEVISIÓ DE CATALUNYA (1995): *El català a TV3*. Llibre d'estil. Edicions 62. Barcelona

- TELEVISIÓ DE CATALUNYA (1997): *Criteris lingüístics sobre la traducció i doblatge*. Edicions 62. Barcelona

### **Avaluació:**

Per als qui assisteixin sempre a classes, l'avaluació es basarà en dues notes. La valoració de les pràctiques fetes i comentades a classe, i la puntuació obtinguda d'un treball individual. Aquells que no puguin seguir les sessions del curs faran un examen final.

Pilar CID LEAL  
Cap Unitat de Filologia Catalana

Bellaterra, 27 de juny de 2000.